

HANDLEIDING GEBRUIKERSINTERFACE

BEDIENUNGSANLEITUNG BENUTZERSCHNITTSTELLE

CELLU M6® Alliance Lab Medical CELLU M6® Alliance Medical



Gedeponeerde modellen
Geschützte Modelle

© LPG Systems 2017. LPG, CELLU M6 en Endermologie zijn gedeponeerde handelsmerken van LPG Systems.
Het is strikt verboden om deze handleiding, zelfs gedeeltelijk, te kopiëren.

© LPG Systems 2017. LPG, CELLU M6 und Endermologie sind eingetragene Marken von LPG Systems.
Jegliche Vervielfältigung, auch teilweise, ist strengstens untersagt.

1. INLEIDING (einleitung)	3
2. OPSTARTEN EN CONFIGURATIE (start und konfiguration)	3
2.1 OPSTARTEN (starten)	3
2.2 CONFIGURATIE (konfiguration)	4
3. PROTOCOLSELECTIES (auswahl der protokolle)	13
3.1 SELECTIE VAN HET BEHANDELINGSTYPE (auswahl des anwendungstyps)	13
3.2 HOOFDCATEGORIE VAN DE VERZORGING (haupttrubrik der behandlung)	13
3.3 MEDISCHE VERZORGING ENDERMOLOGIE® (endermologie® medical-behandlungen)	14
4. SCHERMEN (displays)	17
4.1 HOOFDSCHERM (hauptdisplay)	17
4.2 REGELING VAN DE PARAMETERS (einstellung der parameter)	18
5. FOUTENBEHEER (fehlerüberwachung)	21
5.1 FOUT VAN HET NIVEAU "KRITIEK" (fehler der stufe kritisch)	22
5.2 FOUT VAN HET NIVEAU "WAARSCHUWING" (fehler der stufe warnung)	24

OPGELET / ACHTUNG

Om beter aan de behoeften en de verwachtingen van zijn klanten te voldoen, is LPG Systems voortdurend op zoek naar verbeteringen in het ontwerp en de kwaliteit van zijn producten. Daarom is het mogelijk dat er enkele minieme verschillen zijn tussen uw apparaat en de beschrijvingen in deze handleiding. Alle afbeeldingen in deze gebruikshandleiding zijn niet bindend.

Um besser auf die Kundenbedürfnisse und -erwartungen eingehen zu können, bemüht sich LPG Systems ständig um eine Verbesserung von Produktentwicklung und -qualität. Es ist daher möglich, dass kleine Unterschiede zwischen Ihrem Gerät und dem in diesem Handbuch beschriebenen Gerät bestehen. Die Abbildungen dieser Bedienungsanleitung sind unverbindlich.

1. INLEIDING

EINLEITUNG

Dit document beschrijft hoe u de software van CELLU M6 Alliance Medical en CELLU M6 Alliance Lab Medical moet gebruiken. Het geeft geen details over de uitvoering, maar alleen over hoe ze vanuit het standpunt van de gebruiker moeten worden gebruikt.

Dieses Dokument beschreibt die Nutzung der Software für CELLU M6 Alliance Medical und CELLU M6 Alliance Lab Medical. Es bietet keine Einzelheiten über den Einsatz, lediglich über die Art und Weise der Nutzung aus der Perspektive des Benutzers.

2. OPSTARTEN EN CONFIGURATIE

START UND KONFIGURATION

2. 1 STARTEN (OPSTARTEN)



Als de machine wordt opgestart, wordt dit scherm weergegeven. Druk op "start" om te beginnen.



Nach dem Einschalten des Geräts erscheint der nachstehend abgebildete Display. Drücken Sie auf „starten“, um zu beginnen.

2. 2 CONFIGURATIE (KONFIGURATION)

SELECTIE VAN DE TAAL (AUSWAHL DER SPRACHE)

Druk op de gewenste taal om die te selecteren. Druk vervolgens op "volgende" om verder te gaan.



Drücken Sie zur Auswahl auf die gewünschte Sprache. Dann drücken Sie auf „weiter“, um fortzufahren.



CLUF (EULA)

Gelieve de voorwaarden van de CLUF te lezen en te accepteren. Druk op "volgende" om verder te gaan.



Lesen Sie aufmerksam die Vertragsbedingungen des Endbenutzer-Lizenzvertrags (EULA) und akzeptieren Sie diese. Um fortzufahren, drücken Sie auf „weiter“.



ACTIVERINGSMODUS (AKTIVIERUNGSMODUS)

Selecteer de activeringsmodus door op de betreffende toets te drukken.



Kies deze optie als u verbonden bent met internet.

Kies deze optie als u offline bent.

Wählen Sie den Aktivierungsmodus, dazu drücken Sie auf die entsprechende Taste.



Wählen Sie diese Option, wenn Sie mit dem Internet verbunden sind.

Wählen Sie diese Option, wenn Sie im Offline-Modus sind.

ACTIVERING (AKTIVIERUNG)

VERBODEN MET INTERNET (INTERNETVERBINDUNG)

Selecteer het WiFi-netwerk waarmee u verbinding wilt maken. Volg de aanwijzingen met betrekking tot het gekozen netwerk (beveiligingssleutel).



Wählen Sie das WLAN-Netz aus, über das Sie die Internetverbindung herstellen möchten. Befolgen Sie die Anweisungen für das gewählte Netzwerk (Sicherheitsschlüssel).



OFFLINE (OFFLINE-MODUS)

Het activeringsbestand dat u via e-mail van LPG hebt ontvangen, moet op een USB-stick worden gedownload. Plaats de USB-stick vervolgens in uw apparaat.



Die von LPG an Ihre E-Mail-Adresse geschickte Aktivierungsdatei muss auf einen USB-Schlüssel geladen werden. Den USB-Schlüssel in das Gerät stecken.



ACTIVERING (AKTIVIERUNG)

Het onderstaande wachtscherm wordt vervolgens op uw scherm weergegeven.



Der nachstehend abgebildete Bereitschaftsdisplay erscheint auf dem Bildschirm Ihres Geräts.



DATUM EN TIJDSTIP (DATUM UND UHRZEIT)

U moet uw tijdzone selecteren.



Wählen Sie Ihre Zeitzone aus.



GEBRUIKERSACCOUNT (BENUTZERCODE)

Geef de gebruikersnaam en het wachtwoord op die u via e-mail van LPG Systems hebt ontvangen.



Geben Sie den Benutzernamen und das Kennwort ein, das Ihnen von LPG Systems per E-Mail zugesandt wurde.



CONTROLE GEBRUIKERSACCOUNT (ÜBERPRÜFUNG KUNDENKONTO)

Tijdens de controle van uw gebruikersaccount wordt het onderstaande wachtscherf weergegeven.



Während der Überprüfung Ihres Kundenkontos wird das folgende Bereitschaftsdisplay angezeigt.



De configuratie van uw apparaat CELLU M6 Alliance /Alliance Lab is voltooid. U bent nu klaar om zijn rijke inhoud te ontdekken. Druk hiervoor op de toets "Ontdekken".



Die Konfiguration Ihres Geräts CELLU M6 Alliance / Alliance Lab ist beendet. Sie können nun die vielfältigen Möglichkeiten des Geräts entdecken. Dazu drücken Sie auf die Taste „Kennenlernen“.



3. PROTOCOLSELECTIE AUSWAHL DER PROTOKOLLE

3. 1 SELECTIE VAN HET BEHANDELINGSTYPE (AUSWAHL DES ANWENDUNGSTYPST)

U kunt ervoor kiezen om vanaf gepersonaliseerde behandelingen of om met gastbehandelingen te werken. Druk hiervoor op de overeenkomstige toets.

Sie können wählen zwischen persönlich abgestimmten Anwendungen oder vorprogrammierten Anwendungen. Drücken Sie dazu auf die entsprechende Taste.



3. 2 HOOFDCATEGORIE VAN DE VERZORGING (HAUPTRUBRIK DER BEHANDLUNG)

Selecteer de hoofdcategorie van de verzorging die u wilt uitvoeren door op de overeenkomstige toets te drukken.

Wählen Sie die Hauptrubrik der Behandlung aus, die Sie durchführen möchten, dazu drücken Sie auf die entsprechende Taste.



3. 3 VERZORGING ENDERMOLOGIE® (ENDERMOLOGIE® BEHANDLUNG)

SELECTIE VAN HET GESLACHT EN DE ZONE (AUSWAHL VON GENDER UND KÖRPERZONE)

Selecteer het geslacht van uw patiënt en de zone van het lichaam (lichaam of gezicht). Hierdoor kunnen de behandelingstypes worden gefilterd en kunnen de overeenkomstige protocollen worden weergegeven.

Klicken Sie auf das Gender Ihres Patienten und die zu behandelnde Körperzone (Körper oder Gesicht) aus. Dadurch wird eine Vorauswahl der Behandlungstechniken getroffen und die entsprechenden Behandlungsprotokolle werden angezeigt.



VERZORGINGSTYPE (BEHANDLUNGSTYP)

Selecteer het gewenste verzorgingstype door op de overeenkomstige toets te drukken.

Wählen Sie den gewünschten Behandlungstyp aus, drücken Sie dazu auf die entsprechende Taste.



3. 3 VERZORGING ENDERMOLOGIE® ID (BEHANDLUNG ENDERMOLOGIE® ID)

Selecteer de zones waarop u zich wilt richten door erop te klikken.

Wählen Sie die zu behandelnden Körperpartien aus, dazu auf die entsprechende Taste klicken.



Selecteer ook het type huid op de geselecteerde zone.

Wählen Sie ausserdem den der gewählten Körperpartie entsprechenden Hauttyp aus.



1. Zacht weefsel / Geschmeidiges Gewebe
2. Dicht weefsel / Straffes Gewebe
3. Vezelig weefsel / Faseriges Gewebe

U kunt de tijd met betrekking tot elke zone na de selectie aanpassen.

Sie können nach der Auswahl der Körperzone die entsprechende Behandlungsdauer einstellen.



U kunt zones toevoegen of verwijderen door ze opnieuw te selecteren.

Sie können Körperpartien hinzufügen oder löschen, indem Sie diese erneut anklicken.

DE BEHANDELING STARTEN (BEHANDLUNG STARTEN)

Uw gepersonaliseerde verzorging Endermologie ID is klaar. Druk op de pijl om de behandeling te starten.

Ihre individuell abgestimmte Endermologie ID ist bereit. Drücken Sie auf den Pfeil, um mit der Behandlung zu beginnen.



3. 4 MEDISCHE VERZORGING ENDERMOLOGIE®

(BEHANDLUNG ENDERMOLOGIE® MEDICAL)

SELECTIE VAN HET GESLACHT (GENDER AUSWÄHLEN)

Selecteer het geslacht van uw patiënt. Hierdoor kunnen de behandelings types worden gefilterd en kunnen de overeenkomstige protocollen worden weergegeven.

Klicken Sie auf das Gender Ihres Patienten. Dadurch wird eine Vorauswahl der Behandlungstechniken getroffen und die entsprechenden Behandlungsprotokolle werden angezeigt.



PATHOLOGIE (PATHOLOGIE)

Selecteer een pathologie. Krankheit auswählen.



SYMPTOMEN, AFSTAND, DIEPTE (SYMPTOME, ABSTAND, TIEFE)

Selecteer de te behandelen symptomen.

Zu behandelnde(s) Symptom(e) auswählen.



Selecteer de afstand en de diepte (oppervlakkig, gemiddeld, diep).

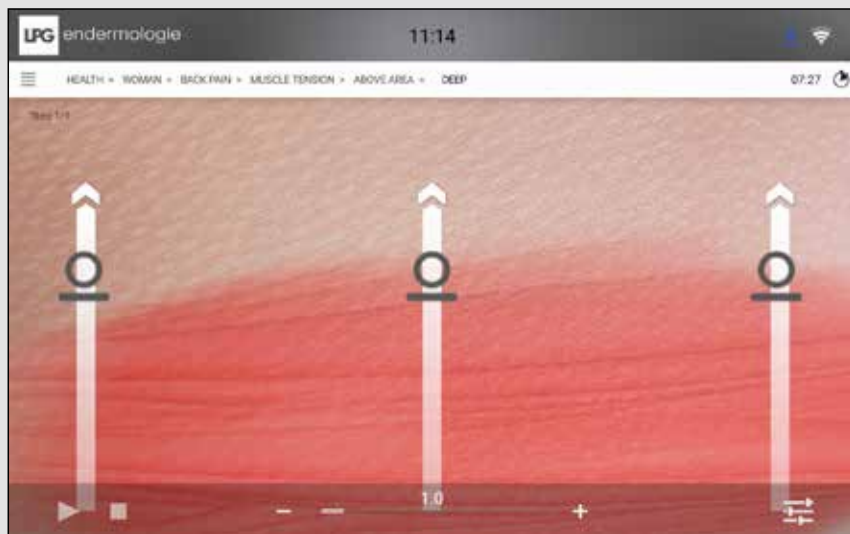
Abstand und Tiefe der Behandlung (oberflächlich, mittel, tief) auswählen.



POSITIONERING VAN DE BEHANDELINGSKOP (BEHANDLUNGSAUFSATZ POSITIONIEREN)

Volg de aanwijzingen op het scherm voor de positionering van de behandelingskop.

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm für die Positionierung des Behandlungsaufsatzes.

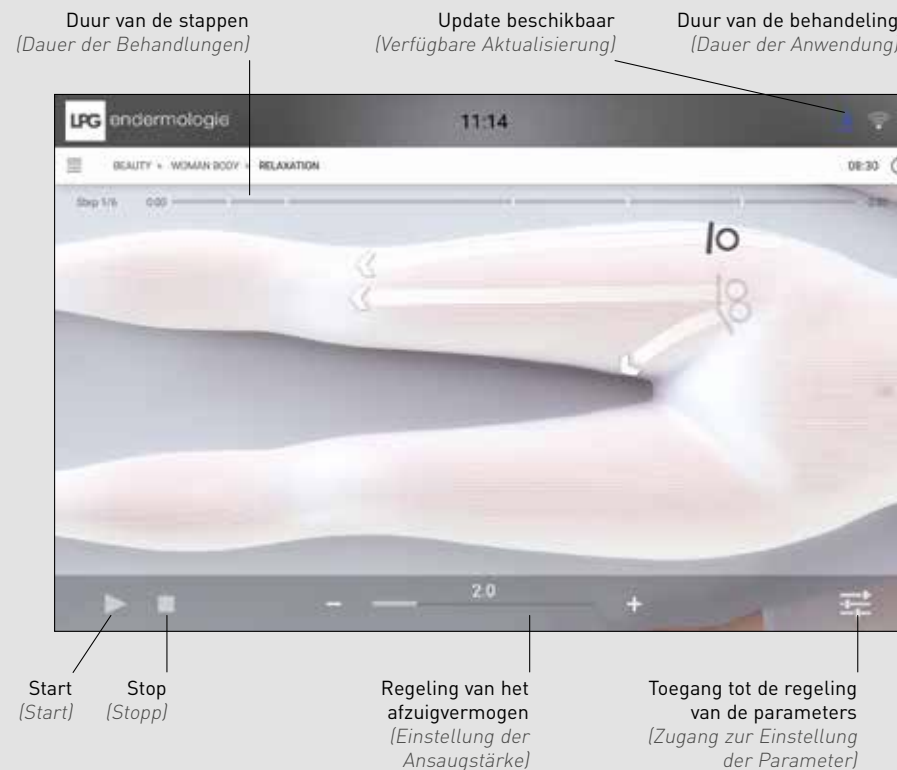


4. SCHERMEN DISPLAYS

4. 1 HOOFDSCHERM (HAUTDISPLAY)

Tijdens de behandeling wordt het onderstaande scherm weergegeven. Het toont de verschillende informatie en parameters met betrekking tot de behandeling.

Während der Behandlung wird der nachstehende Display angezeigt, er zeigt die verschiedenen Informationen und Parameter der Behandlung an.



4. 2 REGELING VAN DE PARAMETERS (EINSTELLUNG DER PARAMETER)

4.2.1 KOP ALLIANCE MEDICAL 80 EN ALLIANCE MEDICAL 50

(AUFSATZ ALLIANCE MEDICAL 80 UND ALLIANCE MEDICAL 50)

Regeling van de afzuigfrequentie
(Einstellung der Ansaugfrequenz)

Regeling van de rotatiesnelheid van de roller
(Einstellung der Drehgeschwindigkeit der Rollen)



Regeling van de afzuigcyclusverhouding
(Rhythmus-einstellung Ansaugzyklus)

Toegang tot de regeling van de parameters
(Zugang zur Einstellung der Parameter)

1. Regeling van de slagsnelheid van de klep
(Einstellung der Geschwindigkeit der Klappenschläge)

2. Regeling van het afzuigpercentage in functie van de positie van de klep
(Einstellung des Ansauganteils je nach Position der Klappe)

4.2.2 KOP TR30 (AUFSATZ TR30)

Regeling van de afzuigfrequentie
(Einstellung der Ansaugfrequenz)

Regeling van de afzuigcyclusverhouding
(Rhythmus-einstellung Ansaugzyklus)



Regeling van de rotatiesnelheid van de roller
(Einstellung der Drehgeschwindigkeit der Rollen)

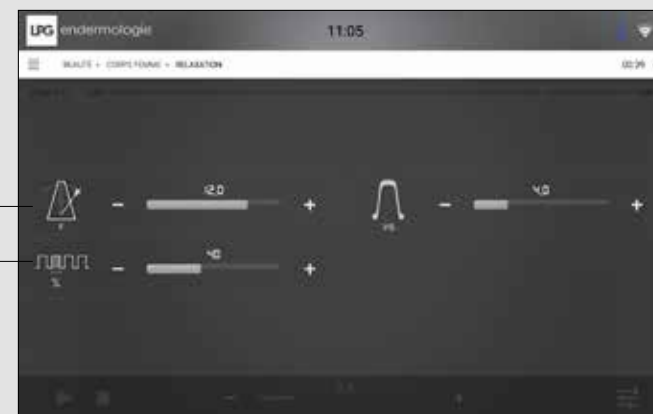
Selectie van de rotatiemodus
(Auswahl des Rotationsmodus)

Toegang tot de regeling van de parameters
(Zugang zur Einstellung der Parameter)

4.2.3 KOP ERGOLIFT (ERGOLIFT-AUFSATZ)

Regeling van de afzuigfrequentie
(Einstellung der Ansaugfrequenz)

Regeling van de afzuigcyclusverhouding
(Rhythmus-einstellung Ansaugzyklus)



Regeling van de slagsnelheid van de klep
(Einstellung der Drehgeschwindigkeit der Rollen)

Toegang tot de regeling van de parameters
(Zugang zur Einstellung der Parameter)

4.2.4 MICROKOPPEN (MIKROAUFSAETZE)



1. Regeling van de afzuigfrequentie
(Einstellung der Ansaugfrequenz)
2. Regeling van de afzuigcyclusverhouding
(Rhythmeinstellung Ansaugzyklus)

Toegang tot de regeling van de parameters
(Zugang zur Einstellung der Parameter)

Als de applicatie wordt opgestart, wordt de status van alle subeenheden gecontroleerd. Er kunnen meerdere foutenniveaus optreden:

- Het niveau "Kritiek" (gevaar voor de gebruiker).
- Het niveau "Waarschuwing" (zonder enig gevaar voor de gebruiker).

Deze twee foutenniveaus worden op de volgende manier in de "taakbalk" aangegeven:

KNOP	ACTIE	BESCHRIJVING
	Weergave van de fout	Fout van het niveau "Kritiek"
	Weergave van de fout	Fout van het niveau "Waarschuwing"

Deze twee foutenniveaus gedragen zich op een andere manier.

Beim Start der Anwendung wird eine Überwachung des Zustands aller Untergruppen durchgeführt. Es können verschiedene Fehlerstufen festgestellt werden:

- Die Stufe „kritisch“ (Gefahr für den Benutzer).
- Die Stufe „Warnung“ (ohne jede Gefahr für den Benutzer).

Diese beiden Fehlerstufen werden wie folgt in der „Toolbar“ angezeigt:

TASTE	AKTION	BESCHREIBUNG
	Fehleranzeige	Fehler der Stufe kritisch
	Fehleranzeige	Fehler der Stufe Warnung

Diese beiden Fehlerstufen wirken sich unterschiedlich aus.

5. 1 FOUT VAN HET NIVEAU "KRITIEK" (FEHLER DER STUFE KRITISCH)

Van zodra er een fout van het niveau "Kritiek" verschijnt, wordt er een foutenpop-up op het scherm weergegeven.



Pop-up van een fout van het niveau "Kritiek"

Deze pop-up vermeldt alle gedetecteerde fouten (ongeacht of ze van het niveau "Kritiek" of "Waarschuwing" zijn). Alle subeenheden worden naar de modus "Veilig" geschakeld:

- De pompen en de afzuiging worden gestopt
- De rollers van de behandelingskop worden gestopt
- De ventilator werkt aan de minimale snelheid

De bevestiging van deze melding zorgt ervoor dat de pop-up wordt gesloten, maar het pictogram blijft in de taakbalk aanwezig, zelfs al de fout verdwijnt; alle fouten van het niveau "Kritiek" worden bewaard.

Bovendien zullen de pompen niet kunnen worden gestart (behalve in de onderhoudsmodus) na de verschijning van een fout van het niveau «Kritiek». Een herstart van de machine reset het systeem en wist alle fouten.

Sobald ein Fehler der Stufe kritisch auftritt, wird auf dem Bildschirm ein Fehler-Popup angezeigt:



Popup eines Fehlers der Stufe kritisch

Dieses Popup listet alle erfassten Fehler auf (gleichermaßen der Stufe kritisch als auch der Stufe Warning). Ausserdem werden alle Untergruppen auf „Notfall“-Modus geschaltet:

- Pumpen und Ansaugung gestoppt
- Rollen der Massageaufsätze gestoppt
- Ventilator auf Minimaldrehzahl

Durch Bestätigung der Mitteilung wird das Popup geschlossen aber das Symbol in der Toolbar bleibt sichtbar, auch wenn der Fehler behoben ist; alle Fehler der Stufe kritisch werden gespeichert.

Zudem können die Pumpen (ausser im Wartungsmodus) nach dem Auftreten eines Fehlers der Stufe kritisch nicht wieder eingeschaltet werden. Durch einen Neustart des Gerätes wird das System zurückgesetzt und alle Fehler werden gelöscht.

5. 2 FOUT VAN HET NIVEAU "WAARSCHUWING" (FEHLER DER STUFE WARNUNG)

Van zodra er een fout van het niveau "Waarschuwing" verschijnt, wordt het pictogram Waarschuwing in de taakbalk weergegeven. In dit geval wordt er geen pop-up weergegeven en worden de subgehele niet naar de modus "Veilig" geschakeld.



Weergave van de fouten van het niveau "Waarschuwing"

Als een fout van het niveau "Waarschuwing" verdwijnt, wordt ze ook uit de lijst met fouten verwijderd.

Sobald ein Fehler der Stufe Warnung auftritt, erscheint das Warnung-Symbol in der Toolbar. Es wird in diesem Fall kein Popup angezeigt und die Untergruppen werden nicht auf Notfall-Modus geschaltet. Der Fehler wird erst dann angezeigt, wenn auf das Warnung-Symbol in der Toolbar geklickt wird.



Anzeige der Fehler der Stufe Warnung

Wenn ein Fehler der Stufe Warnung behoben ist, wird er auch aus der Fehlerliste gelöscht.



SIÈGE SOCIAL LPG SYSTEMS S.A.
TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL - CS 90035 - 26902 VALENCE CEDEX 09 - FRANCE
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 - FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

INTERNATIONAL/MARKETING
2753, ROUTE DES DOLINES - BP 243
06905 SOPHIA-ANTIPOLIS CEDEX - FRANCE
TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 - FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

